

REPORT ON TRAMIG LOCAL SEMINAR 1 IN LJUBLJANA

Local seminar 1 was organized after Workshop 2 in Oslo on *Professionalizing and teaching interpreting in the public sector*. The event was held in Ljubljana on 8 July 2019 from 3 pm to 6 pm. 22 people participated at the event. Eleven of them identified themselves as intercultural mediators working in different regions in Slovenia, the rest were teaching staff of the University of Arts in Ljubljana and staff of the National Institute of Public Health of Slovenia. The event was organised by the National Institute of Public Health of Slovenia.

Local seminar was divided in three parts:

In the first part Nike K. Pokorn introduced the event by explaining the objectives of the TRAMIG project and its expected results.

In the second part Batavia Dalati and Zeinab Manafi presented core content issues from the TRAMIG workshop in Oslo. The emphasis was put on the organisation of community interpreting in Norway, including the presentation of the BA programme for interpreting on OsloMet, the organization of community interpreting in various public institutions and functioning of the Norwegian national register of interpreters.



In the last part Mira Grabanica and Vera Haliti carried out a workshop on role-plays as a teaching tool. They organized it in line with the methodology developed by Oslomet but using examples from their own professional life. They used their experience for the creation of the role-play cards and the scenarios.



All presented topics started a lively discussion on the state of affairs in the field of intercultural mediation and community interpreting in Slovenia. A lot of attention was put on the possibilities of getting an education in interpreting for the needs of public sector and on the functioning of national register of interpreters as a tool for organizing interpreting services.